Chinese Cancer & Chronic Illness Society of Victoria

維省新生會

A Volunteer-based Charity

Annual Report

2025 - 2026





Mission & Objectives
使命與目標

Mission Statement

To alleviate distress and suffering, and sustain the quality of life of people from a Chinese background who are affected by cancer and or chronic illness

Aims and Objectives

The Society aims to

- provide direct relief and support services and programs to people of Chinese descent who are affected by cancer and or chronic illness
- deliver information and community education about cancer and or chronic illness in the Chinese language to people of Chinese descent
- advocate for cultural needs of people who are affected by cancer and or chronic illness

使命

幫助華裔背景、受癌症及慢性疾病影響的人士減輕痛苦，儘量保持其生活質量

目標

支援華裔背景受癌症及慢性疾病影響的所有人士

呼籲社區關注華裔背景受癌症及慢性疾病影響人士的特殊需要

提供防癌教育工作及有關癌症和慢性疾病的各種資料

TABLE OF CONTENTS 目錄

COMMITTEE OF MANAGEMENT & ADVISORS
管理委員會及顧問

CHAIRPERSON'S REPORT
主席報告

OUR IMPACT AT A GLANCE
年度服務成果一覽

SUPPORT GROUPS
互助小組

COMMUNITY EDUCATION, CULTURAL & WELL-BEING ACTIVITIES
社區教育、文化及身心健康活動

OUR STAFF
我們的員工

OUR TEAM OF VOLUNTEERS
我們的義工團隊

HEARING FROM SOCIAL WORK INTERNS
實習社工的心聲

HEARING FROM OUR SERVICE USERS
服務對象的心聲

OUR GENEROUS SUPPORTERS
我們慷慨的支持者

TREASURER'S REPORT
財務報告

2026-27 PREVIEW: A SNEAK PEEK AT CCCIS' 30TH ANNIVERSARY CHARITY CONCERT
2026-27 盛事預覽：維省新生會三十周年慈善音樂會



Chinese Cancer and Chronic Illness Society of Victoria acknowledges the traditional custodians of our lands, the Wurundjeri people of the Kulin Nations, and pays respect to their Elders, past and present.

維省新生會謹向我們所在土地的傳統守護者——庫林族（Kulin Nations）中的 Wurundjeri 原住民族，表達誠摯的敬意，並向其過去及現在的長老致敬。

Committee of Management & Advisors

管理委員會及顧問



Dorothy Yiu OAM JP
Chairperson & Founder
主席及創辦人



Wina Kung
Deputy Chairperson
副主席



Frieda Si
Secretary
秘書



Jacob Lee
Treasurer
財務



Dr Frank Y Wang
Committee Member
委員



Mandy Lee
Committee Member
委員



Rebecca Chan
Committee Member
委員

Benefactor of Datuk Fook Kim House (CCCIS Box Hill Centre)
新生會會所屋主
Mr K.H. Lai

Patron
贊助人
Ms Alice Wong
Mr Clive Loo

General Advisor
常務顧問
Ms Sue Herbst

Financial Advisor
財務顧問
Mr Andy Low

Legal Advisor
法律顧問
anonymous

Insurance Advisor
保險顧問
Mr. Frankie Chen

IT Advisor
IT 顧問
Mr Richard Bradford

Medical Advisors 醫療顧問團隊

Dr Michael Cheng
Breast & Endocrine Surgeon

Dr Aaron Wong
Palliative Medicine Specialist
Medical Oncologist

Dr Margaret Ma
Neurologist

Dr Paul Ng
Psychiatrist

Chairperson's Report 25/26

It is my pleasure to present the Chinese Cancer and Chronic Illness Society of Victoria (CCCIS) 2025–26 Year in Review, and this report shares our achievements, lessons learnt and heartfelt celebrations across the Society. Below are some of the key highlights.

30th Anniversary Celebrations



In 2026, the Society proudly marked its 30th anniversary—three decades of supporting individuals of Chinese heritage affected by chronic illnesses such as cancer and dementia. Throughout these years, the Society has remained a trusted home for every life it has touched.

To celebrate this milestone, we hosted a concert at the Round, Nunawading, where our members showcased singing, dancing, and storytelling. After six months of dedicated preparation, their performances shone with courage, commitment, and warmth. The many compliments we received were a testament to the concert's success.



We also published a special anniversary book featuring stories and reflections from members, clients, volunteers, and partners, highlighting the Society's collective impact over the past three decades. We are deeply grateful to the late Diana Cheung for generously sponsoring both the concert and the publication.

CCCIS Op Shop Anniversary



The Op Shop continued to operate with great enthusiasm. Although income did not meet expectations, our committed volunteers remained undeterred. They worked tirelessly to strengthen the business through promotions, special sales, and community engagement. Customer compliments were plentiful, and many new friendships blossomed within the neighbourhood. Volunteers enjoyed their work and supported one another through shared rosters and teamwork.

Free Chinese Meals Program



Now in its sixth year, the Project continues to thrive thanks to the generous support of Opalgate Foundation and the late Diana Cheung. This initiative enables us to provide nutritious free meals to elderly and disabled individuals who are temporarily unable to prepare meals themselves.

Beyond nutrition, the project fosters connection, care, and reassurance. Despite rising living costs, we delivered approximately 3850 meals to 89 clients this financial year. Feedback from clients and referral agencies has been overwhelmingly positive. The project's success is owed to our dedicated volunteers, who work fortnightly to ensure smooth and reliable operations.

Clients' feedback is published on Pages 23-25.

Chairperson's Report 25/26

Horticultural and Music Therapy



Our horticultural therapy program continues to promote sustainable gardening through both group and individual sessions. Participants strengthened their gardening skills, enjoyed working together, and helped mulch the garden to support easier maintenance.



Our choir continues to gather regularly to share the joy of singing, foster deep friendships and connections, and perform at various community events.

Research Partnerships and Consultation



We were invited by various universities and hospitals to partner on research projects related to cancer prevention and care. In November 2025, we supported Peter MacCallum Cancer Centre's Advance Care Planning (ACP) Research Project by hosting 3 focus groups to collect participants' views on ACP. In 2026, we continued our involvement in the CASSOWARY-CALD project led by Primary Care Cancer Research Group at the University of Melbourne by serving on its Advisory Group. In February 2026, we supported LiverWELL's evaluation project, Elevating Community Insights, by hosting a focus group discussion and education sessions.

Since 2025, we have built a close relationship with LiverWELL, working together to raise awareness of Hepatitis B in the community.

Support Services

Our Family Support Team continued to work tirelessly, providing individual support to people living with chronic illness and their carers. Staff and volunteers maintained regular outreach at Box Hill Hospital, and all support groups met consistently throughout the year.

Mecwacare Social Support Services



We continued to deliver social support services to individuals under 65 residing in five councils, in partnership with Mecwacare. Services were provided both in group settings and on an individual basis.



Social Work Placements



We welcomed social work students throughout the year from the Chinese University of Hong Kong and Monash University. Their placements offered valuable opportunities to apply theory to practice and develop professional skills. Students expressed appreciation for the learning experience and the supportive environment. Their feedback is published on Pages 22.

Chairperson's Report 25/26



Community Education

A total of 11 seminars were held throughout the financial year, covering a wide range of health and community care topics. They were well received by the community, particularly Cantonese-speaking attendees, many of whom were regular participants. We continued to raise awareness of life-and-death education, and our Dying to Know Day program was warmly received.



Acknowledgements

On behalf of the Committee of Management, we extend our heartfelt thanks to all our donors, family of the late Diana Cheung, sponsors, stakeholders, our Patrons, and advisors for their ongoing generosity and support. We also sincerely thank our dedicated staff team for their compassionate support for people living with cancer and chronic illnesses. In November 2025, we were pleased to welcome Joyce Chan to our social support team, further strengthening our services.

Lastly, our deepest appreciation goes to our volunteers, whose commitment and generosity remain at the heart of the Society.

Looking Ahead

Building upon our legacy as a Chinese organisation specialising in chronic illness support, we will continue to strive, remain steadfast, and provide professional services with compassion and dignity.

In the coming year, we hope to:

- Establish a Food Service to cater for people receiving Support at Home packages, as well as members of the local community.
- Further develop an intergenerational program to enhance the well-being of our members and children attending local childcare centres.
- Continue to support health research projects.

In a time when artificial intelligence is rapidly advancing, one truth remains unchanged: the sincerity of human connection. No technology can replicate the comfort of a handheld, a meal shared, or a kind word spoken.

Dorothy Yiu OAM JP
Chairperson & Founder
Chinese Cancer & Chronic Illness Society of Victoria



主席報告 25/26

我很榮幸向大家匯報維省新生會（簡稱新生會）2025-2026 年度回顧報告。本報告分享了新生會過去一年所取得的成就、吸取的經驗以及值得慶祝的各項活動。以下是本年度的一些重要工作成果。

新生會成立30週年慶祝活動



2026年，新生會迎來了成立30週年的重要里程碑。三十年來，我們始終致力於支援受癌症、認知障礙症等慢性疾病影響的華人群體。多年來，本會一直是眾多服務對象值得信賴、能夠獲得關懷與支持的溫暖家園。

為慶祝這一重要的里程碑，我們在 Nunawading 的 The Round 劇院舉辦了一場三十週年慈善音樂會。我們的會員通過歌唱、舞蹈和故事分享等形式，展示了各自的才華。經過六個月的精心籌備，大家以熱誠、毅力和勇氣，呈現了精彩的演出。音樂會獲得了眾多讚譽，充分體現了活動的成功。



此外，我們還出版了一本30週年紀念特刊，收錄了會員、服務對象、義工及合作夥伴真摯動人的故事和感想，回顧了新生會過去三十年來對社區所產生的積極影響。

我們特別感謝已故的 Diana Cheung 女士慷慨贊助本次音樂會及紀念特刊的出版。

新生懷寶店 (CCCIS Op Shop) 一週年



我們繼續積極地營運本會的新生懷寶店-- 慈善二手商店。雖然收入目前暫未達到預期的目標，但盡心盡力的義工們並未因此氣餒。他們積極地透過宣傳推廣，特別的促銷活動以及參與社區活動等方式，努力改善商店的經營情況。事實上，商店收到了許多顧客的好評，也促進了社區鄰里之間新友誼的建立。義工們樂於參與商店工作，通過共同排班和團隊合作，互相支持與協助。

福飯送溫暖計劃



「福飯送溫暖」免費膳食計劃現已進入第六個年頭。在 Opalgate 基金會及已故的 Diana Cheung 女士的慷慨支持下，該計劃持續穩步發展。這項計劃旨在為暫時無法自行準備膳食的長者及殘疾人士提供短期的免費膳食支援。除了滿足基本營養需求外，該計劃亦為服務對象帶來了人與人之間的聯繫、關懷和慰藉。

儘管生活成本不斷上漲，本財政年度我們仍成功為 89 位服務對象提供了約 3850份免費膳食，而且獲得受惠者、家人、以及轉介機構的高度評價和肯定。計劃能夠順利開展，全賴義工們的無私奉獻。他們每兩週積極籌備和參與，促使膳食服務能夠順暢、可靠地進行。

受惠者對計劃的意見刊於第23-25頁。

主席報告 25/26

園藝治療與音樂項目



本會的園藝治療項目繼續通過小組活動和一對一指導，推廣可持續園藝理念。參加者不僅提升了園藝技能，也感受到共同勞動的樂趣。他們還一起為花園鋪設覆蓋物，以減少日常維護工作。

我們的合唱團繼續定期相聚，分享歌唱的喜悅，深化友誼與聯結，並於各類社區活動中進行演出。



研究合作與諮詢



本會受邀與多所大學和醫院合作，參與癌症預防及治療相關的研究項目。 2025年11月，我們支持 Peter MacCallum 癌症中心的「預立醫療指示」（ACP）研究項目，舉辦了三次焦點小組討論，收集參與者對ACP的看法。 2026年，我們繼續參與墨爾本大學Primary Care Cancer Research Group領導的CASSOWARY-CALD項目，擔任其諮詢小組成員。 2026年2月，我們支持LiverWELL 的「Elevating Community Insights」評估項目，舉辦了一場焦點小組討論和教育講座。

自2025年以來，本會與 LiverWELL建立了緊密的合作關係，共同提高社區對乙型肝炎的認識與關注。

支援服務

本會的家庭支援團隊繼續盡心盡力，為慢性病患者及其照顧者提供個別支援服務。工作人員和義工持續定期前往 Box Hill 醫院開展外展服務。各個互助小組亦在全年持續、定期開展活動，促進組員間的相互分享、支持和鼓勵。

Mecwacare 社交支持服務



本會繼續與 Mecwacare 合作，為居住在Mecwacare轄區內的五個社區，且年齡在65歲以下的服務對象，透過小組活動及一對一支援等不同形式，提供社會支援服務。



社會工作專業學生實習

本年度，我們為來自香港中文大學及蒙納士大學（Monash University）的社會工作專業的學生提供實習機會，讓學生能夠將課堂所學的理論知識應用於實際工作，並進一步發展專業技能。學生們對本會提供的學習機會和充滿支持的工作環境表示感謝。他們的心聲刊於第22頁。



主席報告 25/26

社區教育

本財政年度，我們共舉辦了 11 場健康及社區照顧相關的專題講座，內容涵蓋廣泛。這些講座受到社會大眾的歡迎，尤其是粵語群體，其中不少參與者是長期參與本會活動的熟悉面孔。我們亦持續推廣生命與死亡教育，提高社區對相關議題的認識。其中每年均舉辦的「八卦日」（Dying to Know Day）活動，獲得了參與者的積極回應。



致謝



我謹代表本會的管理委員會，向所有捐贈者、長期支持本會的已故捐贈者 Diana Cheung的家人、贊助商、合作夥伴、贊助人以及顧問致以衷心感謝，感謝大家一直以來的慷慨支持與幫助。

同時，我們亦誠摯感謝本會的工作人員，他們專業且真誠地為癌症和慢性病患者提供持續支援。2025年11月，我們很高興迎來 Joyce Chan 加入社會支援服務團隊，進一步加強了本會的服務。

我們亦向所有義工致以最深切的謝意。正是他們的無私奉獻和堅定支持，構成了本會持續發展的核心力量。

未來展望

在本會作為華人慢性疾病支援機構的深厚基礎上，我們將繼續努力，堅守初心，以專業的態度，以人為本的宗旨，為服務對象提供適支援。

在新的一年裏，我們希望：

- 建立膳食服務，為正接受居家支援服務及有需要的社區人士提供膳食支援。
- 進一步發展跨代交流活動，以提升我們會員和就讀於托兒中心的兒童的身心健康, 加強不同年齡群體之間的聯繫與互動。
- 繼續支持不同的健康研究計畫。

在人工智能迅速發展的時代，有一個真理始終不會改變，那就是人與人之間真誠的聯繫。無論科技如何進步，都無法取代握住他人雙手時傳遞的溫暖，共同分享一頓餐食的情誼，和一句關懷話語帶來的安慰。



姚沈宛 OAM JP
維省新生會
創辦人兼主席

Our Impact at a glance
年度服務成果一覽

339

Families supported, including clients, their carers and family members
獲得支援的家庭，包括服務對象, 照顧者和家庭成員

2,755+

Individual support sessions #
個別支援服務次數 #

162

Number of support group sessions #
互助小組活動次數 #

459+

Number of client engagements through outreach to Box Hill Hospital #
Box Hill 醫院外展服務接觸人次 #

3,846+

Free Chinese meals provided to clients in need
免費中餐派發數量（予有需要的服務對象）

Top 5 LGA (Service recipients)
服務對象最多的五個地方政府區域

Whitehorse 白馬市	28%
Manningham 曼寧漢姆市	15%
Monash 莫納什市	13%
Knox 諾克斯市	7%
Melbourne墨爾本市	5%
Others 其他	32%

491+

Hours of wellbeing and respite support provided to clients with *HACC PYP* * in partnership with Mecwacare
與 Mecwacare 合作提供的身心健康及暫息支援服務時數（HACC PYP * 計劃）

626+

Number of attendances in health related community education sessions & wellbeing activities held
健康教育講座及身心健康活動的總參與人次

 # provided by staff and volunteers 由職員及義工提供

** HACC PYP = Home and Community Care Program for Younger People*

Support Groups
互助小組



162

Number of support group sessions
互助小組活動次數

In 2025-26, CCCIS continued hosting the following 10 support groups across Melbourne metropolitan areas.

2025-26 年度，維省新生會繼續於墨爾本大都會各區舉辦以下 10 個互助小組。

Cancer Support Groups 癌症互助小組

- **Box Hill Fortnightly Cancer Support Group/ Box Hill 癌症互助小組 (隔周) :**
  - Facilitator 帶領者: Dorothy Yiu (Volunteer 義工)
- **Box Hill Monthly Mandarin Cancer Support Group/ Box Hill 國語癌症互助小組 (每月):**
  - Facilitator 帶領者: Jenny He (Volunteer 義工)
- **Western & Northern District Monthly Cantonese Cancer Support Group:**
  西區及北區廣東話癌症互助小組(每月):
  - Facilitator 帶領者: Janice Fung (Volunteer 義工)

Chronic Illness Support and Wellbeing Groups 慢性疾病支援及怡情小組

- **Box Hill Fortnightly Horticultural Group/ Box Hill園藝小組 (隔周) :**
  - Facilitator 帶領者: Dorothy Yiu (Volunteer 義工) & Lai Lin Soon (Volunteer義工)
- **CCCIS Choir/ CCCIS 合唱團**
  - Conductor 指揮: Yvonne Cui (Music therapist音樂治療師, Volunteer 義工)
- **CCCIS Dancing Group/ CCCIS跳舞組**
  - Teacher 導師: Giulian Fan
- **Dementia Fortnightly Support Group (Cantonese)/ 腦退化廣東話互助小組 (隔周):**
  - Facilitator 帶領者: Wing Siu (Assistant Manager)
- **Dementia Fortnightly Support Group (Mandarin)/ 腦退化國語互助小組 (隔周):**
  - Facilitator 帶領者: Debbie Wan (Family Support Worker)
- **Hoppers Crossing Wellbeing Group/ Hoppers Crossing怡情小組:**
  - Facilitator 帶領者: Candy Law (Volunteer 義工)
- **Parkinson's Disease Monthly Support Group/ 帕金遜症互助小組 (每月):**
  - Facilitator 帶領者: Jenny He (Volunteer 義工) & Debbie Wan (Family Support Worker)

Support Groups
互助小組

162

Number of support group sessions
互助小組活動次數













Support Groups
互助小組

162

Number of support group sessions
互助小組活動次數













Community Education, Cultural & Well-being Activities

社區教育、文化及身心健康活動

626+



Number of attendances in health related community education sessions & wellbeing activities held
健康教育講座及身心健康活動的總參與人次



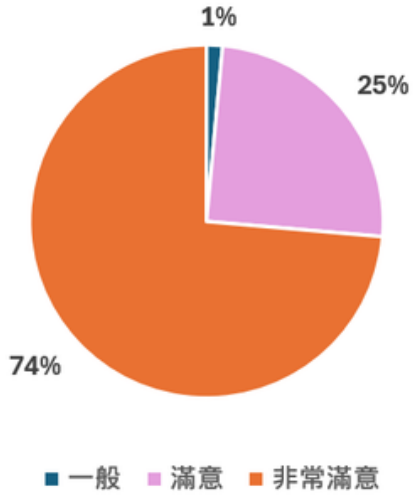
In 2025-26, we hosted
在2025-26年度, 我們舉辦了

11 Health related community education sessions
社區健康教育講座

5 Cultural and Wellbeing activities
文化及身心健康活動

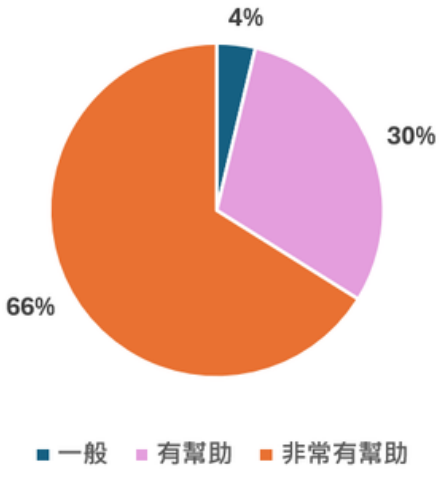
Participants' satisfaction with the seminar
參加者對講座的滿意程度
(273 responses 回覆)

99% rated the seminar as satisfactory or very satisfactory
99% 評為滿意或非常滿意



Participants' feedback on seminar content
參加者對講座內容的評價
(348 responses 回覆)

96% rated the information as helpful or very helpful
96% 評為有幫助或非常有幫助



非常清楚，對我們有很好的提醒。謝謝。 广东话和话语讲座直接表达非常好，直接明白
講者舉例子非常有幫助（well done），望能有多些類似健康營養講座，好能增加認識，長智識。
very informative and detail. 講座適合長者，做福長者 多舉辦類似活動
很高興參加這個講座。講者非常專業和詳細 非常滿意，希望多些講座

Community Education, Cultural & Well-being Activities

社區教育、文化及身心健康活動

626+

Number of attendances in health related community education sessions & wellbeing activities held

健康教育講座及身心健康活動的總參與人次















希望新生會日後能多舉辦與老年人健康及康樂相關的講座和活動，特別是在"西區"舉行。

非常感謝，非常清楚

講解多些預防的方法，遠勝於治療

很清楚，很有用。

非常好，很友善，像家人一樣。

受益良多

今次講座得到很多資訊，以備不時之需

願意參加多些有關多元文化社區可以獲取聯邦政府長者服務的資訊，如: Advance care plan 等等。

Community Education, Cultural & Well-being Activities

社區教育、文化及身心健康活動

626+

Number of attendances in health related community education sessions & wellbeing activities held

健康教育講座及身心健康活動的總參與人次



CULTURAL ACTIVITIES
文化活動



COMMUNITY ENGAGEMENT
社區參與





FESTIVAL CELEBRATION / MEMORIAL DAY
節日慶祝/ 紀念日



WELL-BEING ACTIVITIES
身心健康活動







BUILDING FRIENDSHIPS
建立友誼



Our Staff
我們的員工
(July 2025 - June 2026)

Dorothy Yiu, **Manager** (Pro bono)

Wing Siu, **Assistant Manager**


Dorothy Yiu


Wing Siu

Family Support - Social Workers/ Counsellors:

Debbie Wan

Joyce Chan (November 2025 - current)

Doris Leung (until December 2025)

Elsa Lau (until July 2025)


Debbie Wan


Joyce Chan


Doris Leung


Elsa Lau

Account/ Bookkeeping:

Fung Ying Yip

Social Work Interns:

Connie Wong (The Chinese University of Hong Kong)

Krystal Lui (The Chinese University of Hong Kong)

Dilys Wong (Monash University)

Yucheng Zhang (Monash University)





Our Team of Volunteers
我們的義工團隊

We ♡ our Volunteers

Our volunteer team serves as the vital skeleton of the CCCIS. In celebration of our 30th anniversary, we compiled a list of all those who have volunteered with us over the past three decades—a group totaling nearly 300 individuals. During our 30th-anniversary charity concert, volunteers from our "Meal Service" and "Gardening" groups took to the stage, presenting a short skit that showcased their respective roles; their performance drew enthusiastic applause and high praise from everyone in the audience! To mark this milestone, we presented each volunteer with a commemorative mug and a certificate of appreciation, honoring their long-standing, selfless dedication. We hope for your continued support in the years to come, as we remain committed to our original mission: providing the most attentive and well-tailored services to local Chinese individuals in need.

義工團隊是新生會最珍貴的骨幹與命脈。適逢新生會三十週年，我們在整理歷屆義工名單時，發現三十年來服務本會的義工已接近300名。在三十週年慈善音樂會上，福飯組和園藝組的義工更粉墨登場，以短劇的形式介紹他們在不同崗位的工作，當晚到場的嘉賓無不對他們的表演拍案叫絕呢！我們亦藉着新生會三十週年的大日子，為每位義工送上一隻紀念杯和感謝狀，以感謝各位義工一直以來的無私奉獻。未來的日子，希望大家能繼續支持我們，讓我們能維持這份初心，為有需要的本地華人提供最到位、最貼心的服務。

Mandy Lee
Volunteer Coordinator (Pro Bono)









Our Team of Volunteers
我們的義工團隊

List of Volunteers 2025-26
義工名單 2025-26

Ada Ip
Agatha Chan
Angel Lung
Angela Ong
Angelus Lau
Angie Lee
Anna Xie
Annie Ng
Austin Xiao
Candy Law
Carmela Marulli
Cynthia Wong
David Chan
Dorothy Yiu
Dr. Sim Ooi
Ean Oei
Elsa Lau
Eva Leung
Frank Wang
Franklin Lee
Frieda Si
Henry Tsang
Hoi Cheung
Jacob Lee
Janice Fung
Jenny He
Jeremy Cheng
Joseph Choy
Josephine Chan
Judy Hui
Kathy Li
Kayin Lam
Kelvin Kan
Kim Ong
Kwan Heung Cheng
Kwong Keung Kong
Lai Lin Soon
Louis Cheuk
Mackie Chun
Mandy Lee
(Co-ordinator)
Maria Hui
Mary Xu
Michael Xie
Michelle Wang
Miranda Liang
Vicki Chan
Mona Leung
Pauline Kuo
Pinky Ta
Portia Wong
Pui Fun Cheung
Rebecca Chan
Renee Ren
Roxy Lam
Sandra Wong
Simon He
Stephen Lam
Stephen Lau
Sylvia Cheng
Sylvia Leung
Tammy Lam
Victor Le
Wan Chee Ip
Wilina Chung
Wina Kung
Wing Hong Lee
Yau Fong Tang
Yining Ding
Yujie Wu
Yvonne Cui
Yvonne Yuen
Zoe Zhang





Volunteer of the Year

Angela Ong
&
Simon He

Our Team of Volunteers
我們的義工團隊





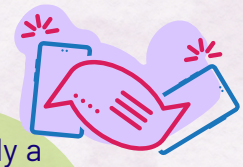








Hearing from Social Work Interns
實習社工的心聲



I am glad to have CCCIS as my first internship placement. This internship was not only a time for professional learning, but also an experience that had a strong impact on my personal and career development. During the three-month placement, I had the opportunity to support clients through important moments in their lives. Through these experiences, I encountered many emotions connected to major life events—laughing with clients and sharing their anxiety, anger, and sadness. Each emotional moment was meaningful. These experiences helped me develop a deeper understanding of clients' situations and strengthened my empathy.

Through ongoing interactions with clients, I learned to view issues from their perspectives and to connect theory with practice. This process supported the development of my professional identity and professional judgement as a social worker, and increased my confidence in carrying out social work tasks. At the same time, this internship helped shape my personal values and deepened my understanding of the importance of life, and the meaning of social work.

Yuchen Zhang

My three months at CCCIS have passed in the blink of an eye, leaving me with cherished memories and a deep sense of gratitude. Through participating in activities and interacting with members, I have come to appreciate how daily conversations can create meaningful connections. Listening to members' experiences has encouraged me to look beyond my assumptions and approach others with greater openness and sensitivity.

I am sincerely grateful to Mrs Yiu for providing this valuable placement opportunity and to my colleagues for their patient guidance and encouragement. It has also been a pleasure to meet so many members through various activities and to become part of this welcoming community. I will carry these valuable lessons and the kindness I have received into my future practice as I continue to learn and grow as a social worker.

Connie Wong

很感謝有這個機會在新生活實習三個月，也衷心感謝各位同事、會員和義工一直以來對我們的照顧、包容和支持。在這段時間裡，我不但學習到助人工作的知識和技巧，更從不同生命故事中獲得許多寶貴的體會。

實習初期，我希望自己的工作可以幫助到服務使用者，為他們的狀況帶來改變。現在我明白到有時候我們未必能夠改變疾病本身，卻可以透過陪伴和聆聽，協助他們重新看見生命中仍然珍惜和重視的事物。

到了實習的最後，我想我終於明白每個人的生命故事都是獨一無二的，亦正因如此，我們不能單純以自己的價值觀去理解或判斷別人的選擇。真正重要的是先走進對方的世界，了解他重視什麼、珍惜什麼，以及是什麼支撐他走到今天。疾病或許會帶來痛苦和限制，但生命的意義卻未必因此消失。在與個案以及會員同行的過程中，我看見他們如何從家人、朋友、信念和經歷中獲得力量，也讓我明白到，助人工作的價值不只是解決問題，而是陪伴一個人在困難中重新看見自己的價值與希望。

Krystal Lui

Hearing from Our Service Users
服務對象的心聲

Mum likes the fish and minced pork very much. We love all of them. This really helps me a lot, save me to go shopping, cutting and cooking. I felt tired in the afternoon after treatment. So I can rest till dinner time reheat meals.

感謝你們對我們和社區的熱心幫助

My parents want to thank you sincerely. It's helped them through my dad's initial recovery and the food is helping with his appetite. Thank you so much for following up and everything. They are very grateful to you and the meals generously provided.

我用平常心，保持樂觀面對癌症！幸福的仍可享用福飯，感恩🙏

謝謝你們的關懷，說真話，是姚太三十年的奉獻和堅持讓我們感動。之前我們做什麼事都習慣站著自己的立場上考慮，也確實是沒有更多的資源和更多的精力去幫助別人。心想自己不做害人的事，也可以算是個好人了。可是看看姚太，憑她的學歷和能力，完全可以在墨爾本搞一個類似國學的中文教學機構大賺一把。但她卻走上了公益這條路，把自己這段黃金年華都用在了澳洲華人的身上。她才是傳承了中華文明精髓的使者，她所做的事情的社會意義，都遠遠超過了單純的教育機構。受益者更多，意義更遠更大。

我感受到新生會，不只給我康復的知識，還給我重新生活的勇氣

我們都是同時代的人，過去的三十年，處在社會轉型的劇烈變革中，不如意的事情太多，更容易糾結個人的得失。會自卑自怨，感覺命運的不公平。現在知道了自己其實太狹隘，格局太小。如今姚太的榜樣在前，我們首先要改變自己的心態，生活在墨爾本已經是幸運了，我們應該感恩，遇到姚太和新生會我們真的要感謝命運了，我們有信心要用實際行動來回報新生會的大愛，要好好鍛鍊，好好吃飯，讓自己變得快樂，變得更好。

味道清淡很適合我，容易加熱。讓我在治療期間輕鬆不少。

同心協力 突破自我

感恩！姚太帶領新生會造福華人社會

Thank you Dorothy for your good wishes. Under your leadership, CCCIS has become a greater and happier Society, helping the vulnerable and needy people. Your love, passion and unconditional kind assistance to others is an inspiration for us all. You can be assured that we will continue to put our best efforts into helping and improving our Society in the Chinese Community of Melbourne.



Hearing from Our Service Users
服務對象的心聲

疾病折磨我們的身體卻打不倒我們對活著的追求，在新生會裡體會到人間有愛、有真情，願我們都能保持對生活的熱忱，過好生命中的每一天，祝福🙏大家

有些食物不適合冷凍過，再加熱之後會變味道，可以多選擇一些冷凍加熱後變化較小的食物做。比如米飯冷凍再加熱基本沒變化，但麵條就會黏在一起變得不好吃；滷味凍過口味變化小，燜、燉菜就都會變難吃。

挺好的，準時，人也客氣，份量也大，就是味道太清淡了，口重有點吃不慣

非常之滿意，確實幫助很大，所以你們一定要延續，衷心感謝你們的幫助，促使我擁有這幸福🙏🫶祝你們身體健康

有些菜好吃，有些菜調味不合口味，但能理解免費的服務已經做得很好了，在最有需要的時候幫了很大忙

福飯有幫到很大忙，服務和態度很好，但家人吃得比較油和辣所以適應不了口味，就沒有再訂。

非常感謝妳的支持及鼓勵。這股力量讓我挺過一些頹廢的日子

我們在最困難的時候，你們給予我們關心和幫助。我們萬分感謝！

我們都很感激得到各種的幫助，很感謝你

福飯考慮到了病人的身體需求，葷素搭配，口味適中，安排得非常好，能真正幫助到有需要的病人，沒有任何意見，感恩付出！

菜和飯量都很足夠，已經做得很好，幫到很多了

服務很好，食物健康、有營養，也很有愛心。感謝義工們的付出，希望繼續保持。

（來自一家第一次參與的成員）很好，以前在家沒人聊天，現在跟大家交流感覺很好。我們剛來澳洲不久不清楚看病流程，組員給我們分享了很多有用的東西。

Hearing from Our Service Users
服務對象的心聲

希望能每年包車拉他們去遠一點的地方玩一次，比如杜鵑花公園，車帶到地方後讓他們進行一些短距離的行走，或者讓他們自費坐景區遊覽車轉一圈，聊聊天吃點東西

非常感謝維州新生會一直給我提供送餐服務。你的關心與幫助讓我覺得特別溫暖。為了表達我的心意。我也想捐一點款支持你們的工作。希望能幫到更多需要幫助的人。謝謝你們的真心付出！

公益組織做成這樣已經很好了，不能要求太高。當然要是活動豐富點也不反對

聚是一團火散是滿天星，新生會的成員聚在一起就是一團火，互相溫暖

在新生會可以學習好多新事情，可以對死亡的話題，也可以如何樂觀生存。

對小何（Jenny）很滿意，這裡讓人有家的感覺。總是讓人很期待聚會。

在澳洲能遇到新生會是我的榮幸，姚太她是我們華人的榜樣。能無私地幫助別人三十年，真心佩服。感謝你們讓我們在異國都能受到同胞的關懷，在他鄉遇恩人。我們來墨爾本定居17個年頭了，找到新生會就如同一個在黑夜裡孤單獨行的人，突然間找到了組織，見到了希望。如今我們不再是一個人面對疾病，這就意味著此後的人生充滿了希望。新生會真是實至名歸，再次感謝你們大家！

（維省新生會）係一個守望相助開心大家庭

若有三高的人，可選擇低鹽低糖的食物

Please continue, it's pretty helpful

感恩！姚太帶領新生會造福華人社會

挺好的，幫助我們度過了最困難的一段時間

新生會好似一個大家庭，每次聚會都好開心。

如果可以的話，葷菜多一點

新生會做的事情是大愛無疆

份量可以再大，建議可以收錢

飯菜新鮮但口味吃不慣

如果可以的話，葷菜多一點

維省新生會給癌症病人家庭的溫暖及愛

謝謝關心和幫助

(Meal Service) Not bad,can continue

如果可以多些齋菜的選擇就完美

Our Generous Supporters
我們慷慨的支持者

We thank everyone and all the organisations that have supported CCCIS financially this year. With your generous support, CCCIS is able to continue providing the level of services we offer to our clients, carers, and their families. We are most grateful for this support and encourage members of our community to help us in any way they can.

衷心感謝本年度向 CCCIS 提供財務支持的所有人士及機構。有賴各位慷慨相助，本會得以持續為服務對象、照顧者及其家人提供優質服務。我們對此深表謝意，並誠邀社區各界繼續以力所能及的方式支持本會。

List of Individual Donors 個人捐贈者名單 (in no particular order 排名不分先後)

Amy Ngai
Anna Tram
Anthony Harold
Audrey Pak-Chan
Ben Ee
Bonnie Yim
Caroline Chan
Choi Wong
Chung Cheung
Clive Loo
Dorothy Yiu
Dr Raphael Hau
Du Minh Huynh
Eva Thai
Frankie Cheung
Fung Chunky
FungTai Chow
GUAT HIANG TEH
Jenny Huang
Jing Xie
Jing Ying Zhou
Josh Usher
Joyce Chan
Ka Wing Kan
Kai Wai & Yuk Chu Chan
Ken Leung
Kevin Fung
Kin Chun IP
Kuo-Chin Wang
Maria Chan
Matthew Leung
Pan Yuan Hu
Raymond Lau
Samson Yiu
Sim Ooi
Sue Yip
Suet Mui Liu
Suk Chung
Terry Fok Chu
Victor Le
Wing Ho
Xun Hu
Yvonner Deng
林健

Businesses & Organisations 企業和組織

- Boniface Town
- BPS Technology
- Chinese University of Hong Kong Alumni Association (Victoria)
- Flamingo Hearts Pty Ltd.
- Hong Kong Club
- Hong Kong Supermarket
- LiverWELL
- Num Pon Soon Charitable Trust
- Opalgate Foundation
- Oriental Merchant Pty Ltd
- Sole Ria Pty Ltd
- Templestowe Views Care Community
- Victorian State Government (Multicultural Seniors Grant)
- W1 Property Investment Pty Ltd

Treasurer's Report
財務報告

Statement of Profit or Loss and Other Comprehensive Income
For the year ended 30 June 2026

Rounded to the nearest dollar

	2026 $	2025 $
Revenue	**62,948**	59,238
Donation	**345,129**	354,874
Interest Income	**31,068**	28,127
Total Revenue	**439,146**	442,239
Expenses		
Administration Charges	**(982)**	(508)
Advertising & Promotion	**(76)**	-
Community Education Expenses	**(419)**	(978)
Depreciation Expense	**(7,869)**	(6,533)
Electricity, Water & Gas	**(6,745)**	(4,839)
Function Expenses	**(2,699)**	(745)
Fundraising Expenses	**-**	(3,388)
Insurance Expense	**(6,691)**	(4,405)
ICT Expenses	**(4,987)**	(3,703)
Meeting Expenses	**-**	(77)
Minor Assets Purchased	**(2,259)**	(3,784)
Office Expense	**(3,921)**	(3,493)
Other Staff Costs	**(425)**	(99)
Payroll Expenses	**(201,461)**	(148,514)
Program Expenses	**(36,196)**	(42,873)
Rent and Council Rates	**(3,801)**	(766)
Volunteer Expenses	**(535)**	(3,458)
Total Expenses	**(279,065)**	(228,163)
Total Profit / (Loss) for the year	**160,081**	214,076
Other comprehensive income for the year, net of tax	**-**	-
Total comprehensive income / (deficit) for the year	**160,081**	214,076

Treasurer's Report
財務報告

Statement of Financial Position
As At 30 June 2026

Rounded to the nearest dollar

	2026 $	2025 $
ASSETS		
CURRENT ASSETS		
Cash and cash equivalents	**128,317**	240,203
Trade and other receivables	**1,604**	8,312
Other financial assets	**1,025,872**	750,301
Other assets	**19,887**	12,011
TOTAL CURRENT ASSETS	**1,175,680**	1,010,827
NON-CURRENT ASSETS		
Property, plant & Equipment	**20,894**	22,511
TOTAL NON-CURRENT ASSETS	**20,894**	22,511
TOTAL ASSETS	**1,196,574**	1,033,338
LIABILITIES		
CURRENT LIABILITIES		
Trade and other payables	**2,140**	3,600
Provision-Annual Leave	**11,796**	7,181
TOTAL CURRENT LIABILITIES	**13,936**	10,781
TOTAL LIABILITIES	**13,936**	10,781
NET ASSETS	**1,182,638**	1,022,557
EQUITY		
30th Anniversary Concert Reserve	**9,617**	-
Diana Cheung Meals Reserve	**23,952**	27810
Food Services Reserve	**10,000**	-
Op Shop Reserve	**25,807**	25,807
Opalgate Meals Reserve	**11,239**	43,314
Retained Surplus	**1,102,023**	925,626
TOTAL EQUITY	**1,182,638**	1,022,557

Treasurer's Report
財務報告

Statement of Changes in Equity
For the year ended 30 June 2026
Rounded to the nearest dollar

2026

	30th Anniver-sary Concert Reserve $	Diana Cheung Meals Reserve $	Food Services Reserve $	Op Shop Reserve $	Opalgate Meals Reserve $	Retained Surplus $	Total $
Balance at 1 July 2025	-	27,810	-	25,807	43,314	925,626	1,022,557
Surplus for the year	-	-	-	-	-	160,081	160,081
Transfer from retained surplus to reserve accounts	9,617	(3,858)	10,000	-	(32,075)	16,316	-
Balance at 30 June 2026	9,617	23,952	10,000	25,807	11,239	1,102,023	1,182,638

2025

	30th Anniver-sary Concert Reserve $	Diana Cheung Meals Reserve $	Food Services Reserve $	Op Shop Reserve $	Opalgate Meals Reserve $	Retained Surplus $	Total $
Balance at 1 July 2024	-	-	-	45,000	32,761	730,720	808,481
Surplus for the year	-	-	-	-	-	214,076	214,076
Transfer from retained surplus to reserve accounts	-	27,810	-	(19,193)	10,553	(19,170)	-
Balance at 30 June 2025	-	27,810	-	25,807	43,314	925,626	1,022,557

Statement of Cash Flows
For the year ended 30 June 2026
Rounded to the nearest dollar

	2026 $	2025 $
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES:		
Receipts	**413,696**	407,463
Interest received	**278**	673
Payments to suppliers and employees	**(269,383)**	(218,847)
Net cash provided by (used in) operating activities	**144,591**	189,290
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES:		
Purchase of Property Plant & Equipment	**(6,252)**	(7,962)
Payments for Investments	**(275,571)**	(180,164)
Proceeds from Investments	**25,345**	30,164
Net cash provided (used in) investing activities	**(256,478)**	(157,962)
Net increase (decrease) in cash and cash equivalents held	**(111,886)**	31,328
Cash and cash equivalents at beginning of period	**240,203**	208,875
Cash and cash equivalents at end of the period	**128,317**	240,203

2026–27 Preview: A Sneak Peek at CCCIS' 30th Anniversary Charity Concert

2026–27 盛事預覽：維省新生會三十周年慈善音樂會











2026–27 Preview: A Sneak Peek at CCCIS' 30th Anniversary Charity Concert

2026–27 盛事預覽：維省新生會三十周年慈善音樂會













2026–27 Preview: A Sneak Peek at CCCIS' 30th Anniversary Charity Concert

2026–27 盛事預覽：維省新生會三十周年慈善音樂會













2026–27 Preview: A Sneak Peek at CCCIS' 30th Anniversary Charity Concert

2026–27 盛事預覽：維省新生會三十周年慈善音樂會



It was such a privilege to be at the concert. You are an amazing force and the work that you do has such an impact on your community.

Lisa G,
Peter Macallum Cancer Centre

A huge congratulations

to you and your team for pulling of a fantastic 30th Anniversary Concert! I pleasantly enjoyed the concert - nothing but positive and happy feelings I felt throughout the night! All the performances were very unique, creative and interesting, and really put into perspective all the hard work volunteers and staff put in, but also the wonderful impact your work and programs does to people affected by cancer.

Alain Paline,
Community Engagement ,LiverWELL

I was really touched to be invited and I found the event very inspiring. Congratulations on all you have achieved - I love the community and culture you have created at CCCIS.

Camille Short,
Associate Professor, University of Melbourne



HOW YOU CAN HELP US

Financially:

Our services are provided free of charge. Your generous donations, no matter how big or small, will help us to continue to support our Chinese community by providing the much-needed support services to people facing a life-threatening illness and their families and friends.

Chinese Cancer and Chronic Illness Society of Victoria Inc. is a charity registered with the Australian Taxation Office as an Income tax Exempt organisation. All donations over $2 are tax deductible.

Volunteering:

CCCIS is proud of having a group of dedicated volunteers who not only make a difference to our clients and their families, but also make CCCIS a safe and welcoming place where people feel supported and have a sense of belonging.

To find out more or to join our team, please contact us through:

W: cccis.org.au/volunteer-with-us
T: 03 9898 9575
E: enquiry@cccis.org.au

Chinese Cancer & Chronic Illness Society of Victoria
維省新生會
A Volunteer-based Charity

784 Station Street, Box Hill North VIC 3129
T: 03 9898 9575
E: enquiry@cccis.org.au
www.cccis.org.au

ABN 88 500 858 142
Copyright © 2026 Chinese Cancer and Chronic Illness Society of Victoria

Compiled by Dorothy Yiu, Michelle Wang and Wing Siu